الفصل الثالث

منهجية البحث

المراد بمنهجية البحث هي مجموعة من القواعد والأنظمة العامة يتم وضعها من أجل الوصول الى الحقائق المقبولة حول مظاهرالموضوعة من قبل الباحثين في مختلف مجالات المعرفة الإنسانية. ومنهجية البحث كما تلي:

أ. مدخل البحث ونوعه

مدخل البحث هو الطريقة لفهم المسئلة حتى يستطيع أن يجد الجواب منها باستخدام الطريقة العلمية و النظامية و تحصيل إنجازها مضمونة حقيقتها.[1] والمنهج في البحوث كثيرة خاصة في البحث الأدبي و كان المنهج متعدد، منها:

أ). المدخل الكمّي (kuantitatif) هو الإجراء الذي يستعمل الأرقام في البحوث.

ب). المدخل الكيفيّ (kualitatif)، رأى دافيد وليام (David william) انه جمع البيانات في المكان العلمي باستخدام المنهج العلمي و عمله الشخص او الباحث المهتم علميا.[2]

أما أنواع البحث في البحوث اللغوية كثيرة، منها: دراسة نحوية و صرفية و تقابلية و دلالية.

---

[1].HermawanWasito, ***PengantarMetodologiPenelitian***, (Jakarta: GramediaPustakaUtama, 1995) h. 7

[2] .Lexy J. Moleong, ***MetodologiPenelitianKualitatifEdisiRevisi,CetakankeDuapuluhdua***,(Bandung: PT RemajaRosdakarya Offset, 2006), hal. 5

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

فالمدخل و النوع الذيي ستخدمهما الباحث هو المنهج الكيفي و البحث التقابلي (صرفيا ودلاليا).

ب.بيانات البحث ومصادرها

رأى سوهرسمي أريكونطو ان مصدر البيان هو المكان او الفاعل الذي أخذ الباحث البيان منه.[٣] و أما البيان هو حقيقة التي تكون مادة لتكوين الرأي، المعلومات الصحيحة و التحليل و التحقيق.[٤]

فبيانات هذا البحث هي الكلمات أو الجمل التي حللها الباحث من حيث ما ظهر منها أو ضمن منها حرف a، b، d، e، f، g، h، i، j، k، l، m، n، p، q، r، s، t، u، w، y، z، و كل حرف ثلاث كلمات، أما مصدرها هو المعجم الكبير للغة الإندونيسية و المنجد.

ج.أدوات جمع البيانات

هي الآلة المختارة و المستخدمة بالباحث ليسهل الجمع و لأن يكون الجمع نظميا.[٥]ففي البحث الكيفي آلة و هي آلة بشرية أي الباحث نفسه أو ذاته الذي استخدمها الباحث لجمع البيانات و ما يتعلق بها في البحث.

---

[3] . SuharsimiArikunto, ***ProsedurPenelitianSuatuPendekatanPraktik***, (Jakarta :Rineka Cipta,1991), hal. 102

[4] . Tim PenyusunKamusPusatPembinaandanPengembanganBahasa.***KamusbesarBahasa Indonesia***, Edisi II, (Jakarta: BalaiPustaka), 1997, hal. 324

[5] .SuharsimiArikunto. 2000. ***ManajemenPenelitian***. (Jakarta: RinekaCipta), hal. 134

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

د.طريقة جمع البيانات

يستعمل الباحث هذا البحث الطريقة المكتبية في كيفية جمع البيانات. فالطريقة المكتبية (*Library Research*) هي الطريقة التي تقوم على أسس الكتب او الصور او الأشياء المتعلقة بالموضوع .[٦]

١. أخذ البيان من كل أبجد بثلاث كلمات التي لها مرادفات في الصيغة بين العربية والإندونيسية.
٢. الكلمة العربية الماخوذة من المنجد
٣. الكلمة الإندونيسية المأخوذة من المعجم الكبير للغة الإندونيسية

هـ.طريقة تحليل البيانات

أما في تحليل البيانات التي تم جمعها فيتبع الباحث الطرق التالية:

١. تحديد البيانات: وهنا يختار الباحث من البيانات عن التحليل التقابلي بين اللغة العربية واللغة الإندونسية المقترضة من العربية على مستوى الكلمة (التي تم جمعها) ما يراها مهمة وأساسية وأقوى صلة بأسئلة البحث.
٢. تصنيف البيانات: هنا يصنف الباحث البيانات عن التحليل التقابلي بين اللغة العربية واللغة الإندونسية المقترضة من العربية على مستوى الكلمة (التي تم تحديدها) حسب النقاط في أسئلة البحث.
٣. عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها: هنا يعرض الباحث البيانات عنالتحليل التقابلي بين اللغة العربية واللغة الإندونسية المقترضة من العربية على مستوى الكلمة (التي تم تحديدها وتصنيفها) ثم يفسرها أو يصفها، ثم يناقشها وتربطها بالنظريات التي لها علاقة بها.

---

[6]. SutrisnoHadi, *MetodologiResearce*, 1989, Yogyakarta,Andi Offset,. Hal 9

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

أ) عرض بيان الكلمة المأخوذة من العربية والإندونيسية
ب) عرض بيان الكلمات بفصولها واتباعها الشرح في كل كلماتها
ج) عرض تغيير المعاني من بيان الكلمات

و.تصديق البيانات

إن البيانات التي تم جمعها وتحليلها تحتاج إلى التصديق، ويتبع الباحث في تصديق بيانات هذا البحث الطرق التالية:

١. مراجعة مصادر البيانات وهي الكتب المتعلقة بالبيانات هي الكلمات في المعجم الكبير للغة الإندونيسية والمنجد.
٢. الربط بين البيانات التي تم جمعها بمصادرها. أي ربط البيانات عن التحليل التقابلي بين للغة العربية واللغة الإندونسية المقترضة من العربية على مستوى الكلمة (التي تم جمعها وتحليلها).
٣. مناقشة البيانات مع الزملاء والمشرف. أي مناقشة البيانات عن التحليل التقابلي بين للغة العربية واللغة الإندونسية المقترضة من العربية على مستوى الكلمة (التي تم جمعها وتحليلها) مع الزملاء والمشرف.

ز.إجراءات البحث

يتبع الباحث في إجراء البحث هذه المراحل الثلاثة التالية:

١. مرحلة الإستعداد: يقوم الباحث في هذه المرحلة بتحديد موضوع البحثويركزه، ويقوم بتصميمه، وتحديد أدواته، ويضع الدراسات السابقة التي لها علاقة به، ويتناول النظريات التي لها علاقة به.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٢. مرحلة التنفيذ: يقوم الباحث في هذه المرحلة بجمع البيانات، وتحليلها، ومناقشتها.

٣. مرحلة الإنهاء: في هذه المرحلة يكمل الباحثبحثه ويقوم بتغليفه وتجليده. ثم يقدم للمناقشة للدفاع عنه، ثم يقوم بتعديله وتصحيحه على أساس ملاحظات المناقشين.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id